

XXIX

kultur eta kirol ASTEA *SEMANA cultural y deportiva*

II MERCADO MEDIEVAL - ERDI AROKO II. MERKATUA

Ermua

del 23 de Septiembre al 2 de Octubre
irailaren 23tik urriaren 2ra



CENTRO CULTURAL
CASTILLA Y LEÓN
E R M U A

Saludo

Hace muchos años que los socios de esta casa llegamos a Ermua, nos asentamos, nos integramos social y laboralmente, formamos nuestras familias y fundamos después el Centro Cultural de Castilla y León para desarrollar actividades culturales y deportivas afines a nuestro origen. Desde estas líneas os presentamos esta XXIX SEMANA CULTURAL Y DEPORTIVA.

Han pasado muchas primaveras -y otoños- desde entonces. Y la vida, obviamente sigue.

De modo que el componente humano de nuestra asociación va evolucionando y en no muchos años tendremos pocos socios nacidos en Castilla y León. La mayor parte seremos jubilados o no seremos.

Serán sus descendientes, nacidos en Ermua, los que tomen el relevo y continúen y mejoren nuestras actividades. Incluso los socios no nacidos en Castilla-León, como es el caso del actual presidente porque en convivencia y trabajo no hay distinciones en nuestra casa.

¿Cómo? Como su capacidad, voluntad y esfuerzo les permita.

Hemos cumplido en estos años nuestra voluntad de convivencia y armonía dentro del panorama cultural de Ermua y pensamos seguir haciéndolo. También integrados perfectamente en la idiosincrasia vasca.

No por casualidad nuestra cocina refleja esa idiosincrasia -la gastronómica- perfectamente asumida por los socios castellano-leoneses-vascos donde no se nota, desde luego, diferencia cultural ninguna. Desde el principio ha habido en ella una aceptación perfecta

En ese proceso de integración total en los aspectos culturales y lingüísticos se desenvolverán nuestros socios-descendientes, como ya lo están haciendo ahora mismo.

Todos, jóvenes y maduros estamos orgullosos de presentar al pueblo de Ermua esta Semana Cultural.

Os esperamos para desarrollarla juntos.

El presidente.

Agurra

Urte asko dira jada etxe honetako bazkideak Ermura etorri ginela, hemen finkatu, gizarteratu eta laneratu ginen, eta gero gure familiak osatu eta Gaztela eta Leoneko Kultur Etxea sortu genuen, gure jatorriari lotutako kultur eta kirol jarduerak antolatzeko.

Orain baina, idatz-lerro hauen bitartez XXIX KULTUR ETA KIROL ASTEA aurkeztera gatozkizue.

Udaberri/udazken asko joan dira ordutik hona eta, bizitzak, nola ez, aurrera darrai, horregatik gure elkarte honetako bazkideak ere aldatuz doaz eta, urte gutxi barru gutxi izango dira Gaztela eta Leonen jaiotako bazkideak. Gehienok jubilatua egongo gara edo ez gara egongo.

Gure ondorengoak izango dira, jada Ermuan jaiotakoak, lekukoa hartu eta gure jarduerak egiten eta hobetzen jarraituko dutenak, edo Gaztela-Leonen jaiotakoak ez direnak, egungo presidentea bezala, zeren bizikidetzaren eta lan-kontuetan etxe honetan ez da bereizketarik.

Nola baina? Beraien ahalmen, nahi eta ahaleginaren arabera.

Urte hauetan gure bizikidetzaren eta harmonia-nahiak bete ditugu Ermuko kultur panoramaren baitan, eta horretan jarraituko dugu.

Bestalde, euskal idiosinkrasian ere barneratuta, ez da halabeharria gure sukaldaritzan ere idiosinkrasia hori -gastronomikoa- islatzea, gaztelar, leondar eta euskal bazkideek erabat onartua. Egia esateko, arlo horretan ez da inolako kultur ezberdintasunik nabaritzen, hasiera-hasieratik onarpena nagusitu baita.

Kulturan eta hizkuntzan barneratzeko prozesu horretan moldatuko dira gure ondorengo bazkideak, egun egiten ari diren bezala.

Bazkide guztiok, zahar eta gazteok, atsegin handiz aurkezten diogu Ermuko herriari honako Kultur Astea.

Zain gaituzue elkarrekin parte hartzeko.

Presidenteak

Programa

Viernes 23 Septiembre

- 18.00 Apertura MERCADO MEDIEVAL
- 20.00 Izado de las banderas en los locales del centro.

Sábado 24 Septiembre

- 11.00 a 22 MERCADO MEDIEVAL
Amenizado con grupo de teatro callejero.

Domingo 25 Septiembre

- 11.00 a 22 MERCADO MEDIEVAL
Amenizado con grupo de teatro callejero.
- 12.00 MISA Castellana Cantada.
- 13.30 VINO DE HONOR en los locales del centro para soci@s, colaboradores e invitados.

Lunes 26 Septiembre

- 18.00 Concurso de dibujo edad de 5 a 8 años con merienda para todos participantes

Martes 27 Septiembre

- 18.00 Concurso de dibujo edad de 9 a 13 años con merienda para todos participantes

Miércoles 28 y Jueves 29 de Septiembre

- 17.00 a 19.00 Juegos Play Station hasta 13 años diferentes modalidades.
Con merienda para todos participantes

Viernes 30 Septiembre

- 22.15 TEATRO Lobiano Función de teatro "VAYA SEMANITA"

Sábado 1 Octubre

- 11.00 Cerámica en la travesía Patakonia

Domingo 2 Octubre

- 10.00 XXIII CARRERA POPULAR MEMORIAL "JOSE MERINO" Según Programa
- 15.00 COMIDA DE HERMANDAD
Para soci@s e invitad@s.

Egitaraua

Irailaren 23a, ostirala

- 18:00etan ERDI AROKO MERKATUA irekitzea
- 20:00etan kultur etxearen lokalean banderak jasotzea

Irailaren 24a, larunbata

- 11:00etatik 22:00etara ERDI AROKO MERKATUA, kale-antzerki talde batek girotuta

Irailaren 25a, igandea

- 11:00etatik 22:00etara ERDI AROKO MERKATUA, kale-antzerki talde batek girotuta
- 12:00etan ABESTUTAKO MEZA, gaztelaniaz.
- 13:30etan OHOREZKO ARDOA bazkide, laguntzaile eta gonbidatuentzat

Irailaren 26a, astelehena

- 18:00etan MARRAZKI LEHIAKETA 5 eta 8 urte bitarteko haurrentzat. Askaria emango da partaide guztientzat

Irailaren 27a, asteartea

- 18:00etan MARRAZKI LEHIAKETA 9 eta 13 urte bitarteko gazteentzat. Askaria emango da partaide guztientzat

Irailaren 28a, asteazkena, eta 29a, osteguna

- 17:00etatik 19:00etara Play Station jolasak 13 urte arteko gaztetxoentzat, modalitate ezberdinetan sailkatuta

Irailaren 30a, ostirala

- 25:15etan: Lobianoko antzokian "VAYA SEMANITA" antzerki-emanaldia

Urriaren 1a, larunbata

- 11:00 ZERAMIKA Patakonia Zeharbidean

Urriaren 2a, igandea

- 10:00etan "JOSE MERINO" ren oroimenezko HERRI-LASTERKETA, espresuki horretarako prestatutako programazioaren arabera
- 15:00etan SENIDE-BAZKARIA bazkide eta gonbidatuentzat.

Concurso de fotografía

- 1. Participantes:** La participación es libre y abierta a todo el público.
 - 2. Tema:** El tema será la COMUNIDAD DE CASTILLA-LEÓN, en su más amplia dimensión.
 - 3. Procedimiento:** Fotografía sobre papel, tanto en blanco y negro como en color. Podrán presentarse un máximo de cuatro fotografías.
 - 4. Soporte:** De 30 x 40 cm. En cartulina fina. Dentro de este soporte el tamaño del papel y la propia imagen son de libre disposición.
 - 5. Entrega de trabajos:** Las obras que se presenten al Concurso deberán entregarse acompañadas de un sobre cerrado y colocado al dorso de cada una, en cuyo interior figurarán: Título, nombre, dirección y teléfono del autor.
 - 6. Lugar de entrega:** En mano en nuestro domicilio social o por correo, en cuyo caso la organización no se hace responsable de algún eventual extravío.
 - 7. Plazo:** El plazo de admisión de trabajos finalizará el 2 de octubre de 2011, día en que deberán estar en poder de la organización. El fallo del jurado se dará a conocer el 18 de octubre de 2011 y se notificará a los ganadores.
 - 8. El jurado:** Será designado por el Centro Cultural Castilla - León de Ermua y su fallo será inapelable, también el jurado se reserva la posibilidad de declarar desierto cualquier premio si lo estima adecuado.
 - 9. Premios:** Se concederá un PRIMER PREMIO DE 150 euros y un SEGUNDO PREMIO DE 50 euros, opcional en material fotográfico en condiciones ventajosas para el ganador.
 - 10. Los trabajos** fotográficos serán expuestos en nuestros locales del Centro.
 - 11. Las obras premiadas** quedarán en poder del Centro Cultural Castilla - León de Ermua.
 - 12. Las obras no ganadoras** quedarán en nuestras dependencias a disposición de los participantes durante todo el mes de OCTUBRE del 2011.
- La participación en el concurso implica automáticamente el consentimiento de estas bases.

Premios de poesía Miguel Ángel Aja

- 1. Participantes:** La participación es libre y abierta a todo el público.
- 2. Tema libre:** Trabajos originales e inéditos, de extensión no superior a dos folios mecanografiados a doble espacio.
- 3. Entrega de originales:** En nuestra sede social o por correo, siempre en sobre cerrado, sin identificar. Dentro del sobre en otro sobre cerrado se acompañarán los datos del autor, dirección completa y teléfono de contacto.
- 4. Plazo:** El plazo para presentación de trabajos se cierra a las 20 horas del día 2 de octubre de 2011.
- 5. El fallo del jurado** se producirá como máximo el 18 de octubre de 2011 y será inapelable. Este premio podrá ser declarado desierto a criterio del mismo jurado.
- 6. Premios:** UN PRIMER PREMIO DE 150 Euros y un SEGUNDO PREMIO DE 50 Euros.
- 7. Los trabajos** presentados quedarán en poder de la organización y el concursante autoriza su utilización en las publicaciones del Centro Cultural Castilla - León de Ermua.
- 8. La participación** en este premio implica la aceptación íntegra de estas bases.

VIERNES 23 DE SEPTIEMBRE

18:00 Apertura de los puestos de artesanía, del zoco árabe, zona de tabernas, música ambiental y talleres.

18:00 Apertura del Rincón Infantil, con juegos, Torneos, y Tiro con Arco para los más pequeños.

19:30 Tiro con Arco para los más pequeños en el Rincón Infantil.

20:30 Actuación del Mago en la Plaza.

22:00 Cierre del Mercado hasta la próxima jornada.

SÁBADO 24 DE SEPTIEMBRE

11:00 Apertura de los puestos de artesanía, del zoco árabe, zona de tabernas, música ambiental y talleres.

11:30 Apertura del Rincón Infantil, con juegos, Torneos, y Tiro con Arco para los más pequeños.

12:00 Actuación del Mago en la Plaza.

12:00 Pasacalles Inaugural con El Grupo de Música y el Malabarista, culminando el pasacalle con el pregón inaugural.

12:30 Pregón de apertura. El malabarista o las autoridades leerán el Pregón de apertura para dar por inaugurado el II. Mercado Medieval de Ermua.

13:00 Tiro con Arco para los más pequeños en el Rincón Infantil.

13:30 Pasacalle del Grupo de Música por toda la zona del Mercado.

14:00 Actuación del Malabarista en la Plaza del C. Orbe.

14:30 Descanso para el buen yantar.

18:00 Apertura de los puestos de artesanía, del zoco árabe, zona de tabernas, música ambiental y talleres.

18:00 Apertura del Rincón Infantil, con juegos, Torneos, y Tiro con Arco para los más pequeños.

18:30 Pasacalles de apertura del Grupo de Música y el malabarista.

19:00 Tiro con Arco para los más pequeños en el Rincón Infantil.

19:30 Actuación del Malabarista en la Plaza del C. Orbe.

20:00 Pasacalles del Grupo de Música por toda la zona

del Mercado.

20:30 Actuación del Mago en la Plaza.

21:30 Espectáculo Nocturno: Espectáculo de fuego, Malabares y Música en la Plaza del Cardenal Orbe.

DOMINGO 25 DE SEPTIEMBRE

11:00 Apertura de los puestos de artesanía, del zoco árabe, zona de tabernas, música ambiental y talleres.

11:30 Apertura del Rincón Infantil, con juegos, Torneos, y Tiro con Arco para los más pequeños.

12:00 Actuación del Mago en la Plaza.

12:30 Pasacalle de apertura del Grupo de Música y el malabarista.

13:00 Tiro con Arco para los más pequeños en el Rincón Infantil.

13:30 Pasacalle del Grupo de Música por toda la zona del Mercado.

14:00 Actuación del Malabarista en la Plaza del C. Orbe.

14:30 Descanso para el buen yantar.

18:30 Apertura de los puestos de artesanía, del zoco árabe, zona de tabernas, música ambiental y talleres.

18:30 Apertura del Rincón Infantil, con juegos, Torneos, y Tiro con Arco para los más pequeños.

18:30 Entrega de premios para el concurso de escaparates y decoración de bares.

19:00 Tiro con Arco para los más pequeños en el Rincón Infantil.

19:30 Actuación del Malabarista en la Plaza del C. Orbe.

20:00 Pasacalles del Grupo de Música por toda la zona del Mercado.

20:30 Actuación del Mago en la Plaza.

21:30 Espectáculo Nocturno: Espectáculo de fuego, Malabares y Música en la Plaza del Cardenal Orbe.

NOTA: El Tiovivo, la Recua de Burros, la granja de animales, los talleres y la Música ambiental funcionarán en las horas en las que el Mercado permanezca abierto.

IRAILAREN 23a, OSTIRALA

18:00etan: Artisauen saltokiak, azoka arabiarrak, taberna eta tailerrak irekiko dira, eta giroa gozatzeko, musika egongo da.

18:00etan: Haurrentzako Txokoa irekiko da, eta jolasak, txapelketak eta arku-tiroa izango dira.

19:30etan: Arku-tiroa txikientzat Haurrentzako Txokoan.

20:30ean: Magoaren emanaldia Plazan.

22:00etan: Azoka itxi egingo da.

IRAILAREN 24a, LARUNBATA

11:00etan: Artisauen saltokiak, azoka arabiarrak, taberna eta tailerrak irekiko dira, eta giroa gozatzeko, musika egongo da.

11:30ean: Haurrentzako Txokoa irekiko da, eta jolasak, txapelketak eta arku-tiroa izango dira.

12:00etan: Magoaren emanaldia Plazan

12:00etan: Inaugurazio-kalejira musika-talde eta malabaristarekin. Kalejiraren amaieran irekitze-pregoa irakurriko da.

12:30ean: Irekitze-pregoa. Malabaristak edo agintariak irekitze-pregoa irakurriko dute Ermuko Erdi Aroko II Azoka ofizialki inauguratzeko.

13:00etan: Arku-tiroa txikientzat Haurrentzako Txokoan.

13:30ean: Kalejira azokaren inguruetan musika taldearekin.

14:00etan: Malabaristaren emanaldia Plazan.

14:30ean: Bazkalorduko atsedernaldia.

18:00etan: Artisauen saltokiak, azoka arabiarrak, taberna eta tailerrak irekiko dira, eta giroa gozatzeko, musika egongo da.

18:00etan: Haurrentzako Txokoa irekiko da, eta jolasak, txapelketak eta arku-tiroa izango dira.

18:30ean: Kalejira musika-talde eta malabaristarekin.

19:00etan: Arku-tiroa txikientzat Haurrentzako Txokoan.

19:30ean: Malabaristaren emanaldia Plazan.

20:00etan: Kalejira azokaren inguruetan musika taldearekin.

20:30ean: Magoaren emanaldia Plazan.

21:30ean: Gau-ikuskizuna: su-, malabarismo- eta musika-ikuskizuna Plazan.

IRAILAREN 25a, IGANDEA

11:00etan: Artisauen saltokiak, azoka arabiarrak, taberna eta tailerrak irekiko dira, eta giroa gozatzeko, musika egongo da.

11:30ean: Haurrentzako Txokoa irekiko da, eta jolasak, txapelketak eta arku-tiroa izango dira.

12:00etan: Magoaren emanaldia Plazan.

12:30ean: Kalejira musika-talde eta malabaristarekin.

13:00etan: Arku-tiroa txikientzat Haurrentzako Txokoan.

13:30ean: Kalejira azokaren inguruetan musika taldearekin.

14:00etan: Malabaristaren emanaldia Plazan.

14:30ean: Bazkalorduko atsedernaldia

18:30ean: Artisauen saltokiak, azoka arabiarrak, taberna eta tailerrak irekiko dira, eta giroa gozatzeko, musika egongo da.

18:30ean: Haurrentzako Txokoa irekiko da, eta jolasak, txapelketak eta arku-tiroa izango dira.

18:30ean: Erakusleihen eta taberna-dekorazio lehiaketako sari-banaketa

19:00etan: Arku-tiroa txikientzat Haurrentzako Txokoan.

19:30ean: Malabaristaren emanaldia Plazan.

20:00etan: Kalejira azokaren inguruetan musika taldearekin.

20:30ean: Magoaren emanaldia Plazan.

21:30ean: Gau-ikuskizuna: su-, malabarismo- eta musika-ikuskizuna Plazan.

OHARRA: zaldiko-maldikoa, asto-taldea, animalien granja, tailerrak eta giro-tze-musika azokaren ordutegian.



Organiza / Antolatzailea



Centro
CASTILLA-LEÓN
de ERMUA



Patrocina / Babeslea



Ermua centro comercial
ERMUKO MERKATARI ETA GASTALARI ELKARTZA
ASOCIACIÓN DE COMERCIANTES Y HOSTELEROS DE ERMUA



AYUNTAMIENTO DE ERMUA
ERMUKO UDALA



INDUSTRIA, BERRIKUNTZA,
MENDIAGERTZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
INNOVACIÓN, COMERCIO Y TURISMO



**Junta de
Castilla y León**